

政府機關通告及公告 *AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS*

行政暨公職局

名單

經一九九九年十月二十七日第四十三期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補行政暨公職局人員編制內，二等資訊技術員第一職階壹缺之普通入職考試，投考人之評分名單如下：

合格之投考人	分
1.º 李紹昌	8.18
2.º 李智	7.76
3.º 伍志陽	7.12
4.º 薛子慧	6.29
5.º 梁浩華	6.18
6.º 陳冰瑜	6.02
7.º 張慶良	5.93
8.º 劉懷東	5.87
9.º Jose Gabriel Rosario dos Santos	5.81
10.º 劉覺威	5.78
11.º 吳國威	5.76
12.º 譚國雄	5.56
13.º 黃煜銳	5.46
14.º 彭均平	5.40
15.º 陳志榮	5.30
16.º 何亮豪	5.20
17.º 黃杏初	5.16

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，因各項考試之總平均分低於五分而被淘汰之投考人：六名。

根據上述通則第六十二條第九款之規定，因缺席考試而被淘汰者：

- a) 缺席知識考試：二十三名；
- b) 缺席專業面試：六名。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Sio Cheong	8,18
2.º Lei Chi	7,76
3.º Ng Chi Ieong	7,12
4.º Sit Chi Wai	6,29
5.º Leong Hou Wa	6,18
6.º Chan Peng U	6,02
7.º Cheong Heng Leong	5,93
8.º Lau Wai Tong	5,87
9.º Jose Gabriel Rosario dos Santos	5,81
10.º Lao Kok Wai	5,78
11.º Ng Kuok Wai	5,76
12.º Tam Kuok Hong	5,56
13.º Wong Lok Ioi	5,46
14.º Pang Kuan Peng	5,40
15.º Chan Chi Weng	5,30
16.º Ho Leong Hou	5,20
17.º Wong Hang Cho	5,16

Candidatos excluídos por, no conjunto das provas, terem uma classificação inferior a cinco valores, de acordo com o n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: seis.

Candidatos excluídos por, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do supracitado estatuto:

- a) Terem faltado à prova de conhecimentos: vinte e três;
- b) Terem faltado à entrevista profissional: seis.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可在本名單公布之日起十個工作天內向開考之機關提出上訴。

(於二零零零年七月十九日由行政法務司司長批示確認)

二零零零年七月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：副局長 朱偉幹

正選委員：高級資訊技術員 李錦垣

候補委員：處長 陳劍權

(是項刊登費用為 MOP2,750.00)

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Helena Lobato de Faria	7.4

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：Angela Santos Campos

Filomena Maria da Silva

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

公 告

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da mesma.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: José Chu, subdirector.

Vogal efectivo: Lei Kam Wun, técnico superior de informática.

Vogal suplente: Chan Kim Kun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 750,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Helena Lobato de Faria	7,4

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Camila de Fátima Fernandes.

Vogais: Angela Santos Campos; e

Filomena Maria da Silva.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concur-

考。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單現張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程，第一職階二等行政文員三缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單現張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零零年六月二十八日的第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

為填補行政暨公職局人員編制行政文員職程第一職階二等文員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職局之公務員進行一般

so comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da

晉升開考通告，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。

二零零零年七月二十日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP832.00)

臨時澳門市政局

名單

本局透過二零零零年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內行政文員職程第一職階二等文員九缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人：	分
1.º Wong Mei Kei	8.02
2.º Paulo Ventura Pereira	7.85
3.º Agostinho Xavier	7.68
4.º Wong Siu Kei 又名 Filipe Wong	7.66
5.º Mac Chong I 又名 Evalina Mac	7.62
6.º António Armando Joaquim Teixeira	7.54
7.º Cristina Maria dos Santos	7.45
8.º Lucinda de Fátima Joaquim	7.37
9.º Angelina Maria de Giga Alves	7.31

(經二零零零年七月七日市政執委會決議確認)

二零零零年六月二十八日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

正選委員：財務處處長 Isabel Celeste Jorge

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 MOP1,664.00)

Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de pessoal oficial administrativo do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Mei Kei	8,02
2.º Paulo Ventura Pereira	7,85
3.º Agostinho Xavier	7,68
4.º Wong Siu Kei, aliás Filipe Wong	7,66
5.º Mac Chong I, aliás Evalina Mac	7,62
6.º António Armando Joaquim Teixeira	7,54
7.º Cristina Maria dos Santos	7,45
8.º Lucinda de Fátima Joaquim	7,37
9.º Angelina Maria de Giga Alves	7,31

(Homologada por deliberação camarária, de 7 de Julho de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 28 de Junho de 2000.

O Juri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

臨時海島市政局

名單

臨時海島市政局為填補人員編制內高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組別刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馮偉明	9.47

（經二零零零年七月七日平常會議中第165/28/CMIP/2000號市政決議確認）

二零零零年七月十四日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

（是項刊登費用為 MOP959.00）

臨時海島市政局為填補人員編制內翻譯人員組別第一職階一等翻譯員一缺，經於二零零零年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組別刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚佩雯	9.25

（經二零零零年七月七日平常會議中第166/28/CMIP/2000號市政決議確認）

二零零零年七月十四日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

（是項刊登費用為 MOP959.00）

通告

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內高級技術員組別第

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Wai Meng	9,47

(Homologada por deliberação camarária n.º 165/28/CMIP/2000, na sessão realizada em 7 de Julho de 2000).

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 14 de Julho de 2000.

O Júri:

A Presidente, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Pui Man	9,25

(Homologada por deliberação camarária n.º 166/28/CMIP/2000, na sessão realizada em 7 de Julho de 2000).

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 14 de Julho de 2000.

O Júri:

A Presidente, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

Avisos

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor de

一職階顧問高級資訊技術員二缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年七月十二日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

(是項刊登費用為 MOP803.00)

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員三缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年七月十二日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

(是項刊登費用為 MOP803.00)

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內專業技術人員組別第一職階首席資訊督導員一缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年七月十二日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

(是項刊登費用為 MOP803.00)

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進

行，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內專業技術人員組別第一職階首席資訊督導員一缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 12 de Julho de 2000.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 803,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, no edifício Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 12 de Julho de 2000.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 803,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, no edifício Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 12 de Julho de 2000.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 803,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigen-

行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員三缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年七月十二日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

(是項刊登費用為 MOP803.00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階首席技術員壹缺，經於二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄺秋亮

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年七月十七日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 林瑞雯

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

通 告

鑒於公佈於四月二十六日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組由行政長官於二零零零年一月十八日批准之第一 / 九九

te, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, no edifício Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 12 de Julho de 2000.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 803,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000:

Candidato admitido:

Kong Chau Leong.

A presente lista é considerada definitiva nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

Vogais: Lam Soi Man, chefe de divisão; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Avisos

Tendo-se verificado inexactidões na Relação dos artigos adjudicados nos concursos públicos n.ºs 1/99, 2/99, 3/99, 4/99, 5/99, 6/99 e 7/99, homologados por despacho de S. Ex.ª o Chefe do

號、第二/九九號、第三/九九號、第四/九九號、第五/九九號、第六/九九號及第七/九九號之公開招標之物品判給清單中，在項目以及物品名稱上存在不正確之處，需進行更正如下：

第一六四五頁原文為：“013沖晒菲林零件”，應改為：“013沖曬菲林零件”。

第一六四七頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”。

第一六四八頁原文為：“001 生菜油、油、脂肪”，應改為：“001 橄欖油、油、脂肪”。

第一六四八頁原文為：“001-007粟米油”，應改為：“001-007 粟米油”。

第一六五零頁原文為：“005-002-001 鮮鵪鶉（本地出產）”，應改為：“005-002-001 鮮鵪鶉（本地出產）”。

第一六五零頁原文為：“006-001咸鴨腎”，應改為：“006-001 鹹鴨腎”。

第一六五一頁原文為：“008-002 雪藏牛肉 ‘NGAN CHIN’ ”，應改為：“008-002雪藏牛肉 ‘NGAU CHIN’ ”。

第一六五二頁原文為：“008-016-001 亞根廷出產”，應改為：“008-016-001 阿根廷出產”。

第一六五二頁原文為：“008-019-001 亞根廷出產”，應改為：“008-019-001 阿根廷出產”。

第一六五四頁原文為：“013-001-001炸菜”，應改為：“013-001-001 榨菜”。

第一六五四頁原文為：“013-001-002 菜圃”，應改為：“013-001-002 菜脯”。

第一六五四頁原文為：“013-001-005菲菜”，應改為：“013-001-005 蕪菜”。

第一六五四頁原文為：“013-001-012 中國生菜”，應改為：“013-001-012 唐生菜”。

第一六五四頁原文為：“013-001-013 外國生菜”，應改為：“013-001-013 西生菜”。

第一六五五頁原文為：“013-002-016 鮮蘆筍”，應改為：“013-002-016 鮮蘆筍”。

Executivo, de 18 de Janeiro de 2000, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2000, procede-se à sua rectificação, por referência à página do *Boletim Oficial*, e ao n.º de ordem e designação dos artigos:

A páginas 1645, onde se lê: «013 沖晒菲林零件»

deve ler-se: «013 沖曬菲林零件».

A páginas 1647, onde se lê: «...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准.»

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准.».

A páginas 1648, onde se lê: «001 生菜油、油、脂肪»

deve ler-se: «001 橄欖油、油、脂肪».

A páginas 1648, onde se lê: «001-007 粟米油»

deve ler-se: «001-007 粟米油».

A páginas 1650, onde se lê: «005-002-001 鮮鵪鶉（本地出產）»
deve ler-se: «005-002-001 鮮鵪鶉（本地出產）».

A páginas 1650, onde se lê: «006-001 咸鴨腎»

deve ler-se: «006-001 鹹鴨腎».

A páginas 1651 onde se lê: «008-002 雪藏牛肉 «NGAN CHIN»»

deve ler-se: «008-002 雪藏牛肉 «NGAU CHIN»».

A páginas 1652, onde se lê: «008-016-001 亞根廷出產»

deve ler-se: «008-016-001 阿根廷出產».

A páginas 1652, onde se lê: «008-019-001 亞根廷出產»

deve ler-se « 008-019-001 阿根廷出產».

A páginas 1654, onde se lê: «013-001-001 炸菜»

deve ler-se: «013-001-001 榨菜».

A páginas 1654, onde se lê: «013-001-002 菜圃»

deve ler-se: «013-001-002 菜脯».

A páginas 1654, onde se lê: «013-001-005 菲菜»

deve ler-se: «013-001-005 蕪菜».

A páginas 1654, onde se lê: «013-001-012 中國生菜»

deve ler-se: «013-001-012 唐生菜».

A páginas 1654, onde se lê: «013-001-013 外國生菜»

deve ler-se: «013-001-013 西生菜».

A páginas 1655, onde se lê: «013-002-016 鮮蘆筍»

deve ler-se: «013-002-016 鮮蘆筍».

第一六五六頁原文為：“015-001-007 ‘MARIE’ 餅干-350克/包（中國出產）”，應改為：“015-001-007 ‘MARIE’ 餅乾-350克/包（中國出產）”。

第一六五六頁原文為：“015-001-027 桂元肉”，應改為：“015-001-027 桂圓肉”。

第一六五七頁原文為：“015-001-036 ‘DEL MONTE’ 提子干-425克/盒（美國出產）”，應改為：“015-001-036 ‘DEL MONTE’ 提子乾-425克/盒（美國出產）”。

第一六五七頁原文為：“015-001-044 椎山”，應改為：“015-001-044 淮山”。

第一六五八頁原文為：“015-004-020 ‘CHU KONG KIO’ 豆豌鯪魚”，應改為：“015-004-020 ‘CHU KONG KIO’ 豆豉鯪魚”。

第一六五八頁原文為：“015-005-001 ‘KINGFORD’ (CORN STARCH) 粟米粉”，應改為：“015-005-001 ‘KINGFORD’ (CORN STARCH) 粟米粉”。

第一六五八頁原文為：“015-005-002 ‘MAIZENA’ (CORN STARCH) 粟米粉50公斤裝”，應改為：“015-005-002 ‘MAIZENA’ (CORN STARCH) 粟米粉50公斤裝”。

第一六五九頁原文為：“016-002 鵝鶉蛋（本地出產）”，應改為：“016-002 鵝鶉蛋（本地出產）”。

第一六六零頁原文為：“019-005 歐蔴夢”，應改為：“019-005 小茴香”。

第一六六零頁原文為：“019-017 ‘LEA PERRINS’ 急汁”，應改為：“019-017 ‘LEA PERRINS’ 喼汁”。

第一六六零頁原文為：“019-018 ‘FRENCH’S’ 介辣”，應改為：“019-018 ‘FRENCH’S’ 芥辣”。

第一六六零頁原文為：“019-019 日本介辣粉”，應改為：“019-019 日本芥辣粉”。

第一六六二頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”

A páginas 1656, onde se lê: «015-001-007 «MARIE» 餅干-350克/包（中國出產）»

deve ler-se: «015-001-007 «MARIE» 餅乾-350克/包（中國出產）».

A páginas 1656, onde se lê: «015-001-027 桂元肉»

deve ler-se: «015-001-027 桂圓肉».

A páginas 1657, onde se lê: «015-001-036 «DEL MONTE» 提子干-425克/盒（美國出產）»

deve ler-se: «015-001-036 «DEL MONTE» 提子乾-425克/盒（美國出產）».

A páginas 1657, onde se lê: «015-001-044 椎山»

deve ler-se: «015-001-044 淮山».

A páginas 1658, onde se lê: «015-004-020 «CHU KONG KIO» 豆豌鯪魚»

deve ler-se: «015-004-020 «CHU KONG KIO» 豆豉鯪魚».

A páginas 1658, onde se lê: «015-005-001 «KINGFORD» (CORN STARCH) 粟米粉»

deve ler-se: «015-005-001 «KINGFORD» (CORN STARCH) 粟米粉».

A páginas 1658, onde se lê: «015-005-002 «MAIZENA» (CORN STARCH) 粟米粉50公斤裝»

deve ler-se: «015-005-002 «MAIZENA» (CORN STARCH) 粟米粉50公斤裝».

A páginas 1659, onde se lê: «016-002 鵝鶉蛋（本地出產）»

deve ler-se: «016-002 鵝鶉蛋（本地出產）».

A páginas 1660, onde se lê: «019-005 歐蔴夢»

deve ler-se: «019-005 小茴香».

A páginas 1660, onde se lê: «019-017 «LEA PERRINS» 急汁»

deve ler-se: «019-017 «LEA PERRINS» 喼汁».

A páginas 1660, onde se lê: «019-018 «FRENCH’S» 介辣»

deve ler-se: «019-018 «FRENCH’S» 芥辣».

A páginas 1660, onde se lê: «019-019 日本介辣粉»

deve ler-se: «019-019 日本芥辣粉».

A páginas 1662, onde se lê: «...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。»

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。».

第一六六三頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”

第一六六四頁原文為：“007 汽車臘”，應改為：“007 汽車蠟”。

第一六六四頁原文為：“008 地板臘水”，應改為：“008 地板蠟水”。

第一六六七頁原文為：“028傢具清潔劑”，應改為：“028 家具清潔劑”。

第一六七零頁原文為：“048-001 葡國制之藍白色肥皂”，應改為：“048-001 葡國製之藍白色肥皂”。

第一六七一頁原文為：“053-003字紙簍”，應改為：“053-003 字紙簍”。

第一六七二頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”。

第一六八一頁原文為：“038 界刀”，應改為：“038 剃刀”。

第一六八一頁原文為：“038-001 膠界刀”，應改為：“038-001 膠剃刀”。

第一六八二頁原文為：“042 橡根圈”，應改為：“042 橡膠圈”。

第一六八二頁原文為：“042-001 橡根圈盒裝”，應改為：“042-001 橡膠圈盒裝”。

第一六八二頁原文為：“042-001-002 厚橡根圈（闊）- ‘GOLD EAGLE’，1/4 磅”，應改為：“042-001-002 厚橡膠圈（闊）- ‘GOLD EAGLE’，1/4 磅”。

第一六八二頁原文為：“043 書檔架”，應改為：“043 書立”。

第一六八五頁原文為：“057 務印紙”，應改為：“057 移印紙”。

第一六八五頁原文為：“058 訂裝書面膠”，應改為：“058 釘裝書面膠”。

A páginas 1663, onde se lê: «...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。»

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。».

A páginas 1664, onde se lê: «007 汽車臘»

deve ler-se: «007 汽車蠟».

A páginas 1664, onde se lê: «008 地板臘水»

deve ler-se: «008 地板蠟水».

A páginas 1667, onde se lê: «028 傢具清潔劑»

deve ler-se: «028 家具清潔劑».

A páginas 1670, onde se lê: «048-001 葡國制之藍白色肥皂»

deve ler-se: «048-001 葡國製之藍白色肥皂».

A páginas 1671 onde se lê: «053-003 字紙簍»

deve ler-se : «053-003 字紙簍».

A páginas 1672, onde se lê: «...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。»

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。».

A páginas 1681, onde se lê: «038 界刀»

deve ler-se: «038 剃刀».

A páginas 1681, onde se lê: «038-001 膠界刀»

deve ler-se : «038-001 膠剃刀».

A páginas 1682, onde se lê: «042 橡根圈»

deve ler-se: «042 橡膠圈».

A páginas 1682, onde se lê: «042-001 橡根圈盒裝»

deve ler-se: «042-001 橡膠圈盒裝».

A páginas 1682, onde se lê: «042-001-002 厚橡根圈（闊）- «GOLD EAGLE», 1/4磅»

deve ler-se: «042-001-002厚橡膠圈（闊）— «GOLD EAGLE», 1/4磅».

A páginas 1682, onde se lê: «043 書檔架»

deve ler-se: «043 書立».

A páginas 1685, onde se lê: «057 務印紙»

deve ler-se: «057 移印紙».

A páginas 1685, onde se lê: «058 訂裝書面膠»

deve ler-se: «058 釘裝書面膠».

第一六八五頁原文為：“058-001 訂裝書面膠”，應改為：“058-001 釘裝書面膠”。

第一六八七頁原文為：“068 臘筆”，應改為：“068 蠟筆”。

第一六八七頁原文為：“071 界刀片”，應改為：“071 剃刀片”。

第一六八七頁原文為：“071-001 界刀片”，應改為：“071-001 剃刀片”。

第一六九一頁原文為：“094復寫紙（藍墊紙）”，應改為：“094 複寫紙（藍墊紙）”。

第一六九一頁原文為：“094-001 復寫紙（藍墊紙）”，應改為：“094-001 複寫紙（藍墊紙）”。

第一七零零頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”。

第一七零三頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”

第一七零七頁原文為：“029 門較”，應改為：“029 門鉸”。

第一七零七頁原文為：“029-006 抽屜迷你較”，應改為：“029-006 抽屜迷你鉸”。

第一七一一頁原文為：“047 盥口盆”，應改為：“047 盥洗盆”。

第一七一四頁原文為：“051-014 電磁”，應改為：“051-014 電池”。

第一七一七頁原文為：“054-003-001 柜桶磁吸”，應改為：“054-003-001 櫃桶磁吸”。

第一七一七頁原文為：“054-007棉制工作手套”，應改為：“054-007 棉製工作手套”。

第一七一七頁原文為：“054-007-001 棉制工作手套”，應改為：“054-007-001 棉製工作手套”。

第一七一八頁原文為：“055-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈”，應改為：“055-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈”。

A páginas 1685, onde se lê: «058-001 訂裝書面膠»

deve ler-se: «058-001 釘裝書面膠».

A páginas 1687, onde se lê: «068 臘筆»

deve ler-se: «068 蠟筆».

A páginas 1687, onde se lê: «071 界刀片»

deve ler-se: «071 剃刀片».

A páginas 1687, onde se lê: «071-001 界刀片»

deve ler-se: «071-001 剃刀片».

A páginas 1691, onde se lê: «094 復寫紙（藍墊紙）»

deve ler-se: «094 複寫紙（藍墊紙）».

A páginas 1691, onde se lê: «094-001 復寫紙（藍墊紙）»

deve ler-se: «094-001 複寫紙（藍墊紙）».

A páginas 1700, onde se lê: «...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。»

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。».

A páginas 1703, onde se lê: «...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。»

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。».

A páginas 1707, onde se lê: «029 門較»

deve ler-se: «029 門鉸».

A páginas 1707, onde se lê: «029-006 抽屜迷你較»

deve ler-se: «029-006 抽屜迷你鉸».

A páginas 1711, onde se lê: «047 盥口盆»

deve ler-se: «047 盥洗盆».

A páginas 1714, onde se lê: «051-014 電磁»

deve ler-se: «051-014 電池».

A páginas 1717, onde se lê: «054-003-001 柜桶磁吸»

deve ler-se: «054-003-001 櫃桶磁吸».

A páginas 1717, onde se lê: «054-007 棉制工作手套»

deve ler-se: «054-007 棉製工作手套».

A páginas 1717, onde se lê: «054-007-001 棉制工作手套»

deve ler-se: «054-007-001 棉製工作手套».

A páginas 1718, onde se lê: «055-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈»

deve ler-se: «055-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈».

第一七一八頁原文為：“055-001-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈”，應改為：“055-001-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈”。

第一七一八頁原文為：“056-002-002 白膠柜桶抽-4 ‘X1/2’”，應改為：“056-002-002 白膠櫃桶抽-4 ‘X1/2’”。

第一七二一頁原文為：“078 龍頭”，應改為：“078 水龍頭”。

第一七二一頁原文為：“078-001花洒頭”，應改為：“078-001 花灑頭”。

第一七二二頁原文為：“078-003單龍頭”，應改為：“078-003 單龍頭”。

第一七二三頁原文為：“...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。”，應改為：“...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。”。

二零零零年七月十八日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP10,010.00)

鑒於刊登於二零零零年七月十四日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》副刊第 3314 頁內之資料有誤，故須作以下修改：

原文為：“尊敬的澳門特別行政區行政長官先生”

應改為：“尊敬的審計署署長閣下”。

二零零零年七月十九日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP715.00)

A páginas 1718, onde se lê: «055-001-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈»

deve ler-se: «055-001-001 不銹鋼螺絲螺母與墊圈».

A páginas 1718, onde se lê: «056-002-002 白膠柜桶抽-4 «X1/2»»

deve ler-se: «056-002-002 白膠櫃桶抽-4 «X1/2»».

A páginas 1721, onde se lê: «078 龍頭»

deve ler-se: « 078 水龍頭».

A páginas 1721, onde se lê: «078-001 花洒頭»

deve ler-se: «078-001 花灑頭».

A páginas 1722, onde se lê: «078-003 單龍頭»

deve ler-se: «078-003 單龍頭».

A páginas 1723, onde se lê: « ...澳門特別行政區行政長官於二千年一月十八日予以批准。 »

deve ler-se: «...澳門特別行政區行政長官於二零零零年一月十八日予以批准。 ».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 10 010,00)

Por se ter detectado um lapso nos elementos constantes da página 3314, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 14 de Julho de 2000, afigura-se necessário efectuar a seguinte rectificação:

Onde se lê: « 尊敬的澳門特別行政區行政長官先生 »

deve ler-se: « 尊敬的審計署署長閣下 ».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

二零零零年營業年度之臨時帳目（一月至三月）

借方

貸方

收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額
預算收入		預算開支	
經常收入：			
直接稅		第一章 — 一般事務	\$46,179,114.30
間接稅		第三章 — 行政暨公職局	\$15,122,287.60
費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$1,667,522,609.00	第五章 — 教育暨青年局	\$248,635,598.00
財產之收益	\$99,488,652.00	第七章 — 統計暨普查局	\$13,758,420.30
轉移	\$49,449,370.00	第九章 — 財政局	\$27,856,661.80
耐用品之出售	\$21,142,351.00	第十章 — 公債開支	-
勞務及非耐用品之出售	\$40,095,451.00	第十一章 — 退休金	\$1,363,238.50
其他經常收入	\$202,388.00	第十二章 — 共用開支	\$269,967,119.90
	\$17,554,272.00	第十三章 — 高等教育輔助辦公室	\$1,080,419.90
	\$13,396,718.00	第十五章 — 文化中心籌設委員會	\$2,703,406.10
		第十八章 — 身份證明局	\$6,156,373.40
		第十九章 — 經濟局	\$15,738,052.70
資本收入：		第二十章 — 澳門監獄	-
投資資產之出售		第二十二章 — 地球物理暨氣象局	\$6,459,665.70
轉移	\$4,882,330.00	第二十三章 — 旅遊局	\$11,923,932.40
財務資產	\$19,137,512.00	第二十四章 — 新聞局	\$6,154,311.40
其他資本收入	-	第二十六章 — 博彩監察暨協調局	\$10,091,517.70
非從支付中扣減之退回	-	第二十七章 — 港務局	\$18,164,102.70
	\$24,258,939.00	第二十八章 — 澳門保安部隊事務局	\$263,503,444.30
	\$1,957,130,592.00	第二十九章 — 勞工暨就業局	\$13,184,741.70
		第三十一章 — 地圖繪製暨地籍局	\$6,527,986.20
		第三十二章 — 司法警察局	\$22,923,674.40
		第三十四章 — 司法事務局	\$44,032,929.40
		第三十五章 — 土地工務運輸局	\$17,936,829.60
		第三十六章 — 法律翻譯辦公室	\$4,611,482.30
		第三十七章 — 體育發展局	\$6,946,758.90
		第三十八章 — 文化局	\$16,311,175.70
		第四十章 — 投資計劃	-
		小計.....	\$1,097,333,244.90
		第五十章 — 指定之帳目	\$42,826,867.00
		小計.....	\$1,140,160,111.90
		運作結餘.....	\$879,016,655.10
總額.....	\$2,019,176,767.00	總額.....	\$2,019,176,767.00

二零零零年七月十九日於財政局——廳長 Vitória Conceição · 批閱——局長 Carlos F.A. Ávila.

CONTA PROVISÓRIA DO EXERCÍCIO DE 2000 (JANEIRO A MARÇO)

DÉBITO		CRÉDITO	
Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	Importâncias pagas
RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	
Receitas correntes:			
Impostos directos	\$ 1,667,522,609.00	Capítulo 01 - Encargos Gerais	\$ 46,179,114.30
Impostos indirectos	\$ 99,488,652.00	Capítulo 03 - Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	\$ 15,122,287.60
Taxas, multas e outras penalidades	\$ 49,449,370.00	Capítulo 05 - Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 248,635,598.00
Rendimentos da propriedade	\$ 21,142,351.00	Capítulo 07 - Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 13,758,420.30
Transferências	\$ 40,095,451.00	Capítulo 09 - Direcção dos Serviços de Finanças	\$ 27,856,661.80
Venda de bens duradouros	\$ 202,388.00	Capítulo 10 - Encargos da Dívida Pública	\$ -
Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 17,554,272.00	Capítulo 11 - Pensões e Reformas	\$ 1,363,238.50
Outras receitas correntes	\$ 13,396,718.00	Capítulo 12 - Despesas Comuns	\$ 269,967,119.90
Receitas de capital:		Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 1,080,419.90
Venda de bens de investimentos	\$ 4,882,330.00	Capítulo 15 - Comissão Instaladora do Centro Cultural	\$ 2,703,406.10
Transferências	\$ 19,137,512.00	Capítulo 18 - Direcção dos Serviços de Identificação	\$ 6,156,373.40
Activos financeiros	\$ -	Capítulo 19 - Direcção dos Serviços de Economia	\$ 15,738,052.70
Outras receitas de capital	\$ -	Capítulo 20 - Estabelecimento Prisional de Macau	\$ -
Reposições	\$ 24,258,939.00	Capítulo 22 - Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 6,459,665.70
Soma	\$ 1,957,130,592.00	Capítulo 23 - Direcção dos Serviços de Turismo	\$ 11,923,932.40
Contas de ordem	\$ 62,046,175.00	Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social	\$ 6,154,311.40
		Capítulo 26 - Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 10,091,517.70
		Capítulo 27 - Capitania dos Portos	\$ 18,164,102.70
		Capítulo 28 - Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$ 263,503,444.30
		Capítulo 29 - Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego	\$ 13,184,741.70
		Capítulo 31 - Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 6,527,986.20
		Capítulo 32 - Polícia Judiciária	\$ 22,923,674.40
		Capítulo 34 - Direcção dos Serviços de Justiça	\$ 44,032,929.40
		Capítulo 35 - Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 17,936,829.60
		Capítulo 36 - Gabinete para a Tradução Jurídica	\$ 4,611,482.30
		Capítulo 37 - Instituto do Desporto	\$ 6,946,758.90
		Capítulo 38 - Instituto Cultural	\$ 16,311,175.70
		Capítulo 40 - Investimentos do Plano	\$ -
		Soma	\$ 1,097,333,244.90
		Capítulo 50 - Contas de ordem	\$ 42,826,867.00
		Soma	\$ 1,140,160,111.90
TOTAL GERAL	\$ 2,019,176,767.00	Saldo do exercício	\$ 879,016,655.10
		TOTAL GERAL	\$ 2,019,176,767.00

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2000.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F.A. Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP 4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

二零零零年營業年度之臨時帳目（一月至六月）

借方

貸方

收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額
預算收入		預算開支	
經常收入：			
直接稅		第一章 — 一般事務	\$1,241,368,523.00
間接稅		第三章 — 行政機關職局	\$35,066,625.60
費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$3,228,525,196.00	第五章 — 教育暨青年局	\$397,130,255.00
財產之收益	\$241,722,070.00	第七章 — 統計暨普查局	\$32,187,419.40
轉移	\$105,388,626.00	第九章 — 財政局	\$64,176,397.90
耐用物品之出售	\$284,938,430.00	第十章 — 公債開支	-
勞務及非耐用物品之出售	\$79,818,457.00	第十一章 — 退休金	\$2,825,298.10
其他經常收入	\$277,931.00	第十二章 — 共用開支	\$733,295,562.99
資本收入：	\$22,959,600.00	第十三章 — 高等教育輔助辦公室	\$3,014,892.10
投資資產之出售	\$37,645,055.00	第十五章 — 文化中心籌設委員會	\$24,676,320.90
轉移		第十八章 — 身份證明局	\$15,613,457.80
財務資產		第十九章 — 經濟局	\$36,205,075.10
其他資本收入		第二十章 — 澳門監獄	\$3,480,698.00
非從支付中扣減之退回		第二十二章 — 地球物理暨氣象局	\$15,096,018.90
		第二十三章 — 旅遊局	\$28,429,043.70
	\$6,595,329.00	第二十四章 — 新聞局	\$12,831,449.20
	\$19,137,512.00	第二十六章 — 博彩監察暨協調局	\$22,824,112.60
	-	第二十七章 — 港務局	\$39,332,931.10
	-	第二十八章 — 澳門保安部隊事務局	\$584,455,169.20
	\$28,766,811.00	第二十九章 — 勞工暨就業局	\$30,246,238.20
小計.....	\$4,055,795,017.00	第三十一章 — 地圖繪製暨地籍局	\$14,406,299.90
		第三十二章 — 司法警察局	\$52,785,589.90
		第三十四章 — 司法事務局	\$97,257,061.00
		第三十五章 — 土地工務運輸局	\$42,135,131.30
		第三十六章 — 法律翻譯辦公室	\$10,773,484.30
		第三十七章 — 體育發展局	\$16,835,614.00
		第三十八章 — 文化局	\$41,371,484.90
		第四十章 — 投資計劃	\$96,870,313.60
		小計.....	\$3,694,690,667.69
		第五十章 — 指定之帳目	\$101,778,192.00
		小計.....	\$3,796,468,859.69
		運作結餘.....	\$381,667,758.31
總額.....	\$4,178,136,618.00	總額.....	\$4,178,136,618.00

二零零零年七月十九日於財政局——廳長 Vitória Conceição，批閱——局長 Carlos F.A. Ávila.

CONTA PROVISÓRIA DO EXERCÍCIO DE 2000 (JANEIRO A JUNHO)

DÉBITO		CRÉDITO	
Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	Importâncias pagas
RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	
Receitas correntes:			
Impostos directos	\$ 3,228,525,196.00	Capítulo 01 - Encargos Gerais	\$ 1,241,368,523.00
Impostos indirectos	\$ 241,722,070.00	Capítulo 03 - Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	\$ 35,066,625.60
Taxas, multas e outras penalidades	\$ 105,388,626.00	Capítulo 05 - Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 397,130,255.00
Rendimentos da propriedade	\$ 284,958,430.00	Capítulo 07 - Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 32,187,419.40
Transferências	\$ 79,818,457.00	Capítulo 09 - Direcção dos Serviços de Finanças	\$ 64,176,397.90
Venda de bens duradouros	\$ 277,931.00	Capítulo 10 - Encargos da Dívida Pública	\$ -
Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 22,959,600.00	Capítulo 11 - Pensões e Reformas	\$ 2,825,298.10
Outras receitas correntes	\$ 37,645,055.00	Capítulo 12 - Despesas Comuns	\$ 733,295,562.99
		Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 3,014,892.10
		Capítulo 15 - Comissão Instaladora do Centro Cultural	\$ 24,676,520.90
		Capítulo 18 - Direcção dos Serviços de Identificação	\$ 15,613,457.80
		Capítulo 19 - Direcção dos Serviços de Economia	\$ 36,205,075.10
		Capítulo 20 - Estabelecimento Prisional de Macau	\$ 3,480,698.00
		Capítulo 22 - Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 15,096,018.90
		Capítulo 23 - Direcção dos Serviços de Turismo	\$ 28,429,043.70
		Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social	\$ 12,831,449.20
		Capítulo 26 - Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 22,824,112.60
		Capítulo 27 - Capitania dos Portos	\$ 39,332,931.10
		Capítulo 28 - Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$ 584,455,169.20
		Capítulo 29 - Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego	\$ 30,246,238.20
		Capítulo 31 - Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 14,406,299.90
		Capítulo 32 - Polícia Judiciária	\$ 52,785,589.90
		Capítulo 34 - Direcção dos Serviços de Justiça	\$ 97,257,061.00
		Capítulo 35 - Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 42,135,131.30
		Capítulo 36 - Gabinete para a Tradução Jurídica	\$ 10,773,484.30
		Capítulo 37 - Instituto do Desporto	\$ 16,835,614.00
		Capítulo 38 - Instituto Cultural	\$ 41,371,484.90
		Capítulo 40 - Investimentos do Plano	\$ 96,870,313.60
		Soma	\$ 3,694,690,667.69
		Capítulo 50 - Contas de ordem	\$ 101,778,192.00
		Soma	\$ 3,796,468,859.69
		Saldo do exercício	\$ 381,667,758.31
		TOTAL GERAL	\$ 4,178,136,618.00
TOTAL GERAL	\$ 4,178,136,618.00		

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2000.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F.A. Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP 4,2800.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

統計暨普查局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零零年七月十三日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

(是項刊登費用為 MOP901.00)

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階特級對外貿易編碼員三缺，經於二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零零年七月十八日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

(是項刊登費用為 MOP901.00)

澳門保安部隊事務局

通 告

第 1/DSFSM/2000 號批示

澳門保安部隊事務局代局長行使二月二十七日第 11/95/M 號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.º classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Julho de 2000.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de codificador de comércio externo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Julho de 2000.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Avisos

Despacho n.º 1/DSFSM/2000

Usando da faculdade conferida pela alínea c) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro, e de harmonia com

法令第五條c)項賦予的職權，並按照《行政程序法典》第三十七條第一款及第三十八條第一款之規定，作出本批示：

一、本人現把有關權限授予澳門保安部隊事務局代副局長郭鳳美警務總長（編號 03880），以便其從事以下行為：

（一）監督在保安範疇內本事務局之設施，促進及提出使之改善的工作；

（二）監督本事務局本身之公共關係活動，當有活動或隆重儀式時，為順利執行之，聯絡事務局以外認為有需要參與的機構或實體；

（三）許可本事務局人員在澳門特別行政區內的工作調動，當有需要時簽署有關的報到憑單；

（四）對《行政程序法典》第六十四條第二款所指文件之證明、複製本或經認證之聲明書的申請，有權決定發出與否，並對按照該法典第六十五條提出的申請作出決定和簽署有關證書或認證登記；

（五）批閱所有由本事務局值勤人員每日(日常)所編寫之報告書，倘若當中載有與執行職務有關的異常情況或相關的匯報時，採取適當措施，並向上級報告；

（六）審閱澳門保安部隊各部隊/機構之《職務命令》，並決定必須轉載到本事務局《職務命令》內之資料；

（七）審閱《澳門特別行政區公報》，並決定必須轉載到本事務局《職務命令》內之資料。

二、本授權對收回權與監督權並不構成影響。

三、按此授權作出之行為，可提起必要訴願。

四、廢止二月二十六日第 2/DSFSM/99 號批示。

五、由一九九九年十二月二十日至本批示公佈日期間，本事務局代副局長所作之一切行為均獲追認。

（由保安司司長於二零零零年七月十四日之批示確認）

os artigos 37.º, n.º 1, e 38.º, n.º 1, do CPA-Código do Procedimento Administrativo, o director, substituto, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Delego na subdirectora, substituta, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), intendente n.º 03 880, Kok Fong Mei, a competência para exercer os poderes e praticar os actos seguintes:

a) Superintender na área da segurança das instalações ocupadas pela DSFSM, promovendo e propondo as acções conducentes à sua melhoria;

b) Superintender na actividade de relações públicas próprias da DSFSM, contactando, nomeadamente aquando de actos ou cerimónias solenes, os organismos ou entidades, estranhos à DSFSM, julgados necessários para a sua boa execução;

c) Autorizar as deslocações de serviço do pessoal da DSFSM dentro da RAEM, assinando as respectivas guias de marcha, quando necessárias;

d) Decidir os pedidos de certidão, reprodução ou declaração autenticada de documentos referidos no n.º 2 do artigo 64.º do CPA-Código do Procedimento Administrativo, bem como os pedidos formulados de acordo com o artigo 65.º do mesmo diploma, assinando as respectivas certidões ou verbas de autenticação;

e) Visar todos os relatórios diariamente elaborados pelo pessoal de serviço na DSFSM, tomando as medidas adequadas quando deles constarem anomalias ou informações relevantes relativas ao serviço desempenhado, e informando superiormente;

f) Visar as ordens de serviço recebidas das Corporações/Organismos das Forças de Segurança de Macau, determinando quais as matérias que devem ser transcritas na ordem de serviço da DSFSM;

g) Visar os *Boletins Oficiais* da RAEM, determinando quais as matérias que devem ser transcritas na ordem de serviço da DSFSM.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos administrativos praticados no uso das competências aqui delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 2/DSFSM/99, de 26 de Fevereiro.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, substituta, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau entre 20 de Dezembro de 1999, inclusive, e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2000).

二零零零年七月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,786.00)

第2/DSFSM/2000號批示

澳門保安部隊事務局代局長行使保安司司長於三月一日第30/2000號批示第二條授予之職權，作出本批示：

一、本人現把有關權限轉授予澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長張秀蘭警務總長（編號194860），以便其從事以下行為：

（一）批准發還存檔於本事務局行政管理廳且不涉及澳門特別行政區的承諾保證或執行合同的文件；

（二）按照法律規定，批准給予薪俸、年資獎金及其他現行補助及津貼；

（三）批准為取得載於「澳門特別行政區財政預算」開支表中關於澳門保安部隊事務局一章內金額不超過澳門幣一萬五千元正之資產及勞務之費用；

（四）批准為本事務局運作所需之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃費用、水電費、清潔服務費、共同管理費或其他同類開支；

（五）簽署在澳門保安部隊工作之文職及軍事化人員的衛生護理證。

二、根據二月二十七日第11/95/M號法令第五條c項，以及《行政程序法典》第三十七條第一款及第三十八條第一款之規定，授權上述人士從事下列行為：

對《行政程序法典》第六十四條第二款所指文件及本事務局行政管理廳存檔文件之證明、複製本或經認證之聲明書，尤其是關於薪俸及其他補助、扣除之上述文件，就有關文件的申請，有權決定發出與否。

三、本授權及轉授權對收回權與監督權並不構成影響。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

Despacho n.º 2/DSFSM/2000

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/2000, de 1 de Março, o director, substituto, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Subdelego na chefe do Departamento de Administração da DSFSM, intendente n.º 194 860, Cheong Sao Lan, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Autorizar a restituição de documentos arquivados no Departamento de Administração da DSFSM que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

b) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor;

c) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da RAEM relativo à DSFSM, até ao montante de 15 000 patacas;

d) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, condomínios ou outros da mesma natureza;

e) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas Forças de Segurança de Macau.

2. Delego na mesma entidade, ao abrigo da alínea c) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro, e de harmonia com os artigos 37.º, n.º 1, e 38.º, n.º 1, do CPA-Código do Procedimento Administrativo, a competência para a prática dos seguintes actos:

Decidir os pedidos de certidão, reprodução ou declaração autenticada, de documentos referidos no n.º 2 do artigo 64.º do CPA-Código do Procedimento Administrativo e constantes de processos existentes no Departamento de Administração da DSFSM, nomeadamente os respeitantes a vencimentos e outros abonos ou descontos.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、按此授權及轉授權作出之行為，可提起必要訴願。

五、廢止三月八日第 3/DSFSM/99 號批示。

六、由一九九九年十二月二十日至本批示公佈日期間，本事務局行政管理廳廳長所作之一切行為均獲追認。

(由保安司司長於二零零零年七月十四日之批示確認)

二零零零年七月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,623.00)

衛生局

公告

根據二零零零年六月二十六日社會文化司司長之批示，現公布開考下列職位：

第一職階第四職等首席行政文員一缺；

第一職階第三職等一等文員兩缺；

第一職階第二職等二等文員十二缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制的方式進行。報考表應自本公告於《公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零零年七月十七日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

通告

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第四職等特級技術輔導員兩缺，經於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進

4. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho n.º 3/DSFSM/99, de 8 de Março.

6. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Administração da DSFSM entre 20 de Dezembro de 1999, inclusive, e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 26 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Uma vaga de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão;

Duas vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão;

Doze vagas de segundo-oficial, grau 2, 1.º escalão.

Tratam-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Aviso

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo

行一般晉升開考通告。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定通知，報考人的確定名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

二零零零年七月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 譚釗成

正選委員：一等高級技術員 張綺雯

二等高級技術員 Elina Maria Azedo Victal

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

教 育 暨 青 年 局

通 告

官立教育機構

二零零零 / 二零零一學年的校曆表

甲、校曆表的開展

一、二零零零 / 二零零一學年的學生學校活動由兩個學期組成，於二零零零年九月一日至八日間開始，並將於二零零一年六月二十二日至二十九日間結束。其間應有最少一百八十天的實際教學活動。

二、學期時間為下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月一日 至八日	一月十六日	一月三十一日	六月二十二日 至二十九日

三、為了達到本通告預期的效力，學生學校活動應理解為在教室或教室以外展開的活動，學校年度活動計劃中預計的活動及總測驗。

四、教育機構的領導機關負責：

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para duas vagas de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tam Chiu Seng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Yi Man, técnico superior de 1.ª classe; e

Elina Maria Azedo Victal, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Calendário escolar para o ano lectivo de 2000/2001 nas instituições educativas oficiais

A. Desenvolvimento do calendário escolar

1. O ano lectivo de 2000/2001 organiza-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre os dias 1 e 8 de Setembro de 2000 e têm o seu termo entre os dias 22 e 29 de Junho de 2001, devendo corresponder a um número mínimo de 180 dias efectivos de actividades lectivas.

2. A duração dos semestres escolares é a constante do seguinte mapa:

1.º semestre		2.º semestre	
Início	Fim	Início	Fim
1 a 8 de Setembro	16 de Janeiro	31 de Janeiro	22 a 29 de Junho

3. Por actividades escolares dos alunos deve entender-se, para os efeitos previstos neste aviso, as actividades desenvolvidas na sala de aula ou fora dela, as que tenham sido previstas no plano anual de actividades da escola e as provas globais.

4. Compete ao órgão de direcção do respectivo estabelecimento de educação e de ensino:

a) 決定學校活動的開始日期，並於二零零零年八月二十五日之前將之通知教育暨青年局；

b) 在不影響教學計劃和內容的落實以及學期時間的情況下，按學校的教育計劃和本地區的條件，調整校曆表的開展。

乙、學生學校活動暫停

官立教育機構應按下列時段暫停學生學校活動：

第一時段：十二月二十日至一月一日；

第二時段：一月十七日至一月三十日；

第三時段：四月十一日至四月十五日。

丙、評核時間

一、教育機構有兩次評核時間，分別在上、下學期結束後的首四天舉行。

二、上述第一點所提到的教育機構之學生考試成績，應於下列時間公佈：

a) 有關第一次的評核，於校長追認後，在下學期開始前；

b) 有關第二次的評核，在校長追認後立即為之。

丁、中文為教學語言的回歸教育

回歸教育的學校活動，盡可能按每一學年設立的校曆表進行，其間應有最少四十個教學週。

二零零零年七月十七日於教育暨青年局

局長 韋思理

(是項刊登費用為 MOP3,141.00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制專業技術人員組別一般制度職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零零年二月二十三日第八期

a) Decidir sobre o dia de início das actividades escolares e comunicar essa decisão até 25 de Agosto de 2000 à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

b) Adaptar o desenvolvimento do calendário escolar ao projecto educativo da escola e aos condicionalismos do Território, devendo salvaguardar o cumprimento dos programas e conteúdos de ensino e a duração dos períodos escolares.

B. Interrupção das actividades escolares dos alunos

As instituições educativas devem observar as seguintes interrupções das actividades escolares dos alunos:

1.ª interrupção:

De 20 de Dezembro a 1 de Janeiro.

2.ª interrupção:

De 17 de Janeiro a 30 de Janeiro.

3.ª interrupção:

De 11 de Abril a 15 de Abril.

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação são dois e ocorrem nos quatro primeiros dias após o final de cada um dos semestres escolares.

2. As pautas das classificações de frequência dos alunos devem ser afixadas:

a) As referentes ao 1.º momento de avaliação, após a ratificação pelo director da escola e antes do início das actividades escolares do semestre seguinte;

b) As referentes ao 2.º momento de avaliação, imediatamente após a ratificação pelo director da escola.

D. Ensino recorrente em língua veicular chinesa

As actividades escolares do ensino recorrente devem, sempre que possível, seguir o calendário estabelecido para cada ano escolar, devendo no entanto ser cumpridas, no mínimo, 40 semanas lectivas.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

(Custo desta publicação \$ 3 141,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um

《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Wanda Oane Marques Sousa 8,27

(經二零零零年六月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年六月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

正選委員：宣傳暨製作處處長 Alice Maria Silveiro Gomes
Martins Coelho

旅遊活動中心處長 Arnaldo Ernesto Silveiro
Gomes Martins

(是項刊登費用為 MOP1,410.00)

政府船塢

公 告

為填補政府船塢人員編制之第一職階一高等級技術員一缺及第一職階二等文員一缺，經於二零零零年六月二十一日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於媽閣上街政府船塢行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零零年七月十四日於政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Wanda Oane Marques Sousa 8,27

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

Vogais efectivos: Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção; e

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

(Custo desta publicação \$ 1 410,00)

OFICINAS NAVAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares: um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destas Oficinas, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Oficinas Navais, aos 14 de Julho de 2000.

O Director, *Chao Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)